

Nothing of Interest

ANGLO AMERICAN CORPORATION OF
SOUTH AFRICA, LIMITED.
RECORDS.

EL

G.



R.

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant
VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. LVII.] PRICE 6d. CAPE TOWN, 21st AUGUST, 1924. PRIJS 6d. No. 1413.

House of Assembly,
19th August, 1924.

The following Bills, having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 158.

DANL. H. VISSER,
Clerk of the House of Assembly.

	Page.
A.B. 66—'24. Land Bank Acts Further Amendment Bill	ii
A.B. 67—'24. Land Settlement Acts Further Amendment Bill	ix

Volksraad,
19 Augustus 1924.

De volgende Wetsontwerpen, ingediend in de Volksraad, worden gepubliceerd ingevolge Art. 158 van het Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,
Klerk van de Volksraad.

	Bladz.
A.B. 66—'24. Landbank Wetten Verdere Wijzigings Wetsontwerp	ii
A.B. 67—'24. Kroongrond Nederzettings Wetten Verdere Wijzigings Wetsontwerp	ix

BILL

To amend further the laws relating to the Land and Agricultural Bank of South Africa.

(Introduced by the MINISTER OF FINANCE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Interpretation of terms.

1. In this Act the expression "principal Act" means the Land Bank Act, 1912 (No. 18 of 1912), as amended by the Land Bank Act, 1912, Amendment Act, 1916 (Act No. 30 of 1916), the Land Bank Act Further Amendment Act, 1921 (Act No. 36 of 1921), the Land Bank Acts Further Amendment Act, 1922 (Act No. 40 of 1922), and the Financial Adjustments Act, 1923 (Act No. 35 of 1923), and, save as in this Act is specially provided, any expression used in the principal Act shall, when used in this Act, have the meaning assigned to it in the principal Act.

Recovery by the bank of advances to Crown lessees, etc.

2. (1) Whenever before or after the commencement of this Act any advance has, with the approval of the Minister of Lands, been made by the bank under any law to a holder of land under lease or agreement of purchase from the Crown or to a co-operative society or company composed mainly of such holders of land, there shall be paid to the bank out of the Consolidated Revenue Fund so much of the advance as the bank is unable to recover from such holder, society or company, as the case may be, anything to the contrary notwithstanding in any law: Provided that the bank has first excused such holder, society or company or the Minister of Lands certifies that in his opinion the amount would not be recovered by legal proceedings taken in respect thereof.

(2) "Advance" in this section includes the interest due to the bank thereon and any costs or charges incurred by the bank in respect thereof.

(3) The amount so paid from the Consolidated Revenue Fund shall thereupon be regarded as a debt owing by such holder, society or company (as the case may be) to the Minister of Lands and shall be paid to the said Minister on such conditions as to period, instalments or otherwise as he may determine.

(4) If the debtor is at any time in default in complying with any such condition, then, without prejudice to any right of recovery of the Minister of Lands to recover the amount due, the debtor shall be deemed to have committed a breach of the conditions upon which the land was allotted, and the said Minister may enforce any penalty prescribed in those conditions of allotment for any breach thereof.

Recovery by the bank of advances in respect of property resumed by the Crown.

3. Whenever any property has, before or after the commencement of this Act, been resumed by the Crown owing to non-payment of quitrent or under any condition whatever provided by law or under the conditions of the grant of the property, there shall be paid to the bank out of the Consolidated Revenue Fund so much of any advance made by the bank in respect of that property as is unpaid at the date of the resumption, together with any interest due to the bank thereon.

Ejectment of occupiers of property sold by the bank.

4. Whenever acting under the special powers conferred upon it by the principal Act or any other law the board has, without recourse to a court of law, entered upon, taken possession of or sold immovable property, it may, in order to give

[A.B. 66—'24.]

WETSONTWERP

Om de wetten betreffende de Land en Landbouwk Bank van Zuid-Afrika verder te wijzigen.

(Ingediend door de MINISTER VAN FINANCIËN.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. In deze Wet wordt onder de uitdrukking "Hoofdwet" Word-bepaling. de Landbank Wet, 1912 (No. 18 van 1912), verstaan zoals gewijzigd door de Landbank Wet, 1912, Wijzigingswet, 1916 (Wet No. 30 van 1916), de Landbank Wet Verdere Wijzigingswet, 1921 (Wet No. 36 van 1921), de Landbank Wetten Verdere Wijzigingswet, 1922 (Wet No. 40 van 1922), en de Financiële Regelings Wet (Wet No. 35 van 1923), en behalve waar deze Wet uitdrukkelijk anders bepaalt, heeft elke uitdrukking gebezigd in de Hoofdwet wanneer dezelve in deze Wet gebezigd wordt, de betekenis welke aan die uitdrukking in de Hoofdwet toegekend is.

2. (1) Wanneer vóór of na de invoering van deze Wet met Invorderi door de b van voor schotten huurders Kroongro enz. de goedkeuring van de Minister van Landen door de bank een voorschot verstrekt is ingevolge een of andere wet aan een houder van grond onder koopovereenkomst of huurkontraht met de Kroon, of aan een ko-operatieve vereniging of maatschappij hoofdzakelijk bestaande uit zulke houders van grond wordt aan de bank uit het gekonsolideerde inkomstefonds zoveel van het voorschot betaald als de bank niet kan innen van zulke houder, vereniging of maatschappij (naar het geval mocht zijn), niettegenstaande een tegenstrijdige bepaling in een of andere wet, mits de bank eerst zulke houder, vereniging of maatschappij geëkskuteerd heeft of de Minister van Landen certificeert dat naar zijn oordeel het bedrag niet geïnd zou worden door gerechtelijke stappen ten opzichte daarvan genomen.

(2) "Voorschot" in dit artikel sluit de rente in daarop aan de bank verschuldigd en alle kosten of onkosten door de bank ten opzichte daarvan gemaakt.

(3) Het aldus door het gekonsolideerde inkomstefonds betaalde bedrag wordt daarop beschouwd als een schuld verschuldigd door zulke houder, vereniging of maatschappij (naar het geval mocht zijn) aan de Minister van Landen, en wordt aan de gezegde Minister op zulke voorwaarden betreffende tijden, bedrag van paaiementen of anderszins, als hij mocht bepalen, betaald.

(4) Indien de schuldenaar te eniger tijd in gebreke blijft met het voldoen aan een van zulke voorwaarden dan wordt hij, zonder afbreuk aan enig rechtsmiddel van invordering aan de Minister van Landen toekomende om het verschuldigde bedrag in te vorderen, geacht de voorwaarden waarop de grond aan hem toegewezen was verbroken te hebben en kan de gezegde Minister gevolg geven aan een sanktie beschreven in zulke gezegde voorwaarden van toewijzing voor het verbreken daarvan.

3. Wanneer vóór of na de invoering van deze Wet een Invorderi door de b van voor schotten ten opzie van eiger dom weet bezit gen men door de Kroon. eigendom door de Kroon teruggenomen wordt, wegens wanbetaling van grondrente of ingevolge een of andere voorwaarde bepaald bij wet of ingevolge de voorwaarden van de uitgifte van het eigendom, wordt aan de bank uit het gekonsolideerde inkomstefonds dat gedeelte van het voorschot door de bank ten opzichte van dat eigendom verstrekt, betaald dat onbetaald is ten tijde van de terugnemning tezamen met de rente daarop aan de bank verschuldigd.

4. Wanneer de raad handelende uit kracht van de speciale Uitzetting van okku pant van eigendom door bank verkocht. bevoegdheden aan hem door de Hoofdwet of een andere wet verleend, zonder vorm van proces vastgoed betreden, in bezit genomen, of verkocht heeft, kan hij ten einde aan de koper

[A.B. 66—'24.]

possession of that property to the purchaser, give written directions to the sheriff of the province in which the property is situate, summarily to eject any person in occupation of that property, who, in the opinion of the board, is not entitled to occupy the same, and the sheriff is hereby authorized and empowered through any deputy-sheriff acting on his behalf, to carry out the board's directions.

5. (1) Whenever acting under the special powers conferred upon it by the principal Act or any other law, the board is empowered to seize and sell immovable property of a debtor to the bank, it may, either before or after such sale, give written directions to the messenger of the magistrate's court of the district in which any movable property belonging to that debtor is situate, to levy execution on and sell such movable property.

(2) Such execution and sale shall be carried out as nearly as may be in accordance with the law and rules of that magistrate's court governing execution and sales of movable property under warrant issued thereout: Provided that the board's written directions shall take the place of the warrant.

(3) The surplus (if any) of the proceeds of such sale after deduction of the costs in connection therewith and the amount owing to the bank, shall be dealt with in the manner prescribed by section twelve of Act No. 36 of 1921: Provided that if any person has a claim against such movables which ranks in priority to the claim of the bank, there shall first be paid to such person such amount as he can satisfy the board is owing to him in respect of that claim, or so much thereof as is represented by the proceeds of the movables after deduction of the costs incurred by the bank in connection with the seizure and sale thereof.

6. Whenever an advance has, before or after the commencement of this Act, been made by the bank under the Fencing Act, 1912, or any amendment thereof, to the owner as in that Act defined, of a holding which is subject to a *fidei commissum* or to any restriction on alienation or hypothecation, the holding, on transfer to the *fidei commissary* or any other person, shall continue to be charged in respect of any amount of capital and interest still owing to the bank under the advance, and the owner for the time being shall be liable for payment of all amounts due in respect of the advance in the same manner as if that advance had originally been made to him.

7. Any advances made by the bank under the principal Act for fencing, silos or dipping tanks may, notwithstanding anything in that Act contained, be paid over at such time and in such instalments as the board may determine.

8. Anything to the contrary notwithstanding in the Fencing Act, 1912, or any amendment thereof, or in the principal Act, the board may make an advance in accordance with the provisions of the Fencing Act, 1912, and any amendment thereof, to an owner of a holding (as therein defined) for the purpose of fencing, notwithstanding that part thereof will not be on the boundaries of the holding.

9. (1) Anything to the contrary notwithstanding contained in the Fencing Act, 1912, or any amendment thereof, or in the principal Act contained, the board may make an advance in accordance with the provisions of the Fencing Act, 1912, and any amendment thereof, to the owners of any block of holdings who desire to join in fencing the outside boundaries of such block, provided all such owners are eligible for an advance under those Acts and make their applications therefor in a form prescribed by the board.

(2) If such an advance is made to those owners, each of the holdings comprising the block shall be charged with a share of the advance proportionate to the extent of that holding

bezit van zulk vastgoed te geven, schriftelijke instructies aan de baljuw van de provincie, waarin het vastgoed gelegen is, geven om summierlik een persoon in okkupatie van dat vastgoed, die naar het oordeel van de raad niet gerechtigd is hetzelfde te okkuperen, daaruit te zetten en de baljuw wordt bij deze gemachtigd en gerechtigd om door een adjunkt baljuw te zijnen behoeve handelende de instructies van de raad uit te voeren.

5. (1) Wanneer handelende uit kracht van de speciale bevoegdheden door de Hoofdwet of een andere wet, de raad gemachtigd is vastgoed aan een schuldenaar van de bank toebehorend, in beslag te nemen en te verkopen, kan hij hetzij vóór of na de verkoping aan de bode van het magistratshof van het distrikt waarin zich losse goederen aan die schuldenaar toebehorende bevinden schriftelijke instructies geven om zulke losse goederen in eksekutie te nemen en te verkopen.

(2) Zulke eksekutie en verkoping worden zo veel mogelijk overeenkomstig de wet en regels van dat magistratshof betreffende eksekutie en verkoping van losse goederen krachtens lastbrief door hetzelfde uitgereikt uitgevoerd: Met dien verstande dat de schriftelijke instructies van de raad de plaats van een lastbrief innemen.

(3) Met het overschot (zo er een is) van de opbrengst van zulke verkoping na aftrek van de kosten in verband daarmee en het bedrag verschuldigd aan de bank wordt gehandeld op de wijze voorgeschreven bij artikel twaalf van Wet No. 36 van 1921: Met dien verstande dat indien een persoon een aanspraak heeft op zulke losse goederen, die voorrang heeft boven die van de bank, eerst aan zulke persoon zulk bedrag betaald wordt als hij de raad kan bewijzen dat aan hem verschuldigd is ten opzichte van zulke aanspraak, of zoveel daarvan als vertegenwoordigd wordt door de opbrengst van de losse goederen na aftrek van de kosten door de bank gemaakt in verband met de inbeslagneming en verkoop van dezelve.

6. Wanneer vóór of na de invoering van deze Wet een voorschot verstrekt is door de bank ingevolge de Omheiningswet, 1912, of een wijziging daarvan aan de eigenaar, zoals in die wet beschreven, van een bezitting die onderhevig is aan *fideicommiss*, of aan een beperking van vervreemding of verpachting, blijft de bezitting na transport aan de onder het *fideicommiss* bevoordeelde persoon of een andere persoon, belast ten opzichte van een bedrag van kapitaal of rente nog aan de bank verschuldigd krachtens het voorschot, en zijn de opeenvolgende eigenaren ieder aansprakelijk voor betaling van alle bedragen verschuldigd ten opzichte van het voorschot op dezelfde wijze als of dat voorschot oorspronkelijk aan hen verstrekt is.

7. Alle voorschotten door de bank verstrekt ingevolge de Hoofdwet voor omheiningen, silos of dipbakken kunnen niet-teenstaande een tegenstrijdige bepaling in die Wet vervat uitbetaald worden op zulke tijd en in zulke paaiementen als de raad mocht bepalen.

8. Nietteenstaande een tegenstrijdige bepaling in de Omheiningswet, 1912, of een wijziging daarvan of in de Hoofdwet, kan de bank een voorschot verstrekken overeenkomstig de bepalingen van de Omheiningswet, 1912, en de wijzigingen daarvan, aan de eigenaar van een bezitting (zoals daarin gedefinieerd) voor het doeleinde van het oprichten van een omheining, nietteenstaande dat een gedeelte daarvan niet op de grenzen van de bezitting komt te staan.

9. (1) Nietteenstaande een tegenstrijdige bepaling vervat in de Omheiningswet, 1912, of een wijziging daarvan of in de Hoofdwet, kan de raad een voorschot verstrekken overeenkomstig de bepalingen van de Omheiningswet, 1912, en een wijziging daarvan aan de eigenaars van een groep bezittingen die wenschen zich te verenigen in het omheinen van de buitengrenzen van zulke groep, mits alle zulke eigenaars in aanmerking kunnen komen voor een voorschot ingevolge die wetten, en hun applikaties daarom maken op een door de raad voorgeschreven vorm.

(2) Indien zulk een voorschot verstrekt wordt aan zulke eigenaars, wordt elk van de bezittingen, die deel uitmaakt van de groep, bezwaard met een aandeel van het voorschot evenredig met de grootte van de bezitting.

Verkoop van losse goederen toebehorende aan schuldenaar van bank.

Aansprakelijkheid voor terugbetaling van voorschotten voor omheiningen ten opzichte van bezittingen onderhevig aan *fideicommiss*.

Betaling van dipbak- en omheiningsvoorschotten bij paaiementen.

Voorschotten voor het omheinen van gedeelten van bezittingen.

Voorschotten aan eigenaars die zich verenigen om een groep bezittingen te omheinen.

Amend-
ments of
principal
Act.

16. The several provisions of the principal Act specified in the first column of the Schedule to this Act are hereby amended to the extent indicated in the second column of that Schedule.

Short title.

17. This Act may be cited for all purposes as the Land Bank Acts Further Amendment Act 1924.

Schedule.

Provisions of the Land Bank Act, 1912 (as amended by Act No. 30 of 1916, Act No. 36 of 1921 and Act No. 40 of 1922), which are specifically amended by section *sieteen* of this Act.

Provisions Amended.	Extent of Amendment.
Act No. 18 of 1912. Section <i>five</i> (as amended by Act No. 36 of 1921).	By the deletion of this section and the substitution therefor of the following section :— 5. (1) The managing director shall preside at all meetings of the board at which he is present. (2) The board shall appoint on such terms and conditions as it may deem fit, a general manager. Any reference in this Act or any other law to the general manager shall be deemed to refer to the general manager appointed in terms of this section, except that any reference to the general manager in Act No. 16 of 1924 shall be deemed to refer to the managing director. (3) The general manager shall be the chief executive officer of the bank and shall in the absence of the managing director, perform such of the latter's duties as the managing director shall direct, including those of chairman of the board. In the absence of any such direction, the board shall, if the managing director is absent from any meeting thereof, choose one of their number to act as chairman thereat, and any member so acting as chairman shall be paid out of the funds of the bank a fee of one guinea for each day or portion of a day upon which he is engaged upon the business of the bank in addition to the fees mentioned in section <i>ten</i> of this Act or any amendment thereof. (4) The board shall, during the absence from office for any cause of the general manager appoint any one of the officers of the bank to act as general manager and such officer shall, when so acting, exercise all the powers and discharge all the duties which are, under this Act or any other law, exercisable or to be performed by the general manager.
Section <i>seven</i>	By the insertion after the word "the" the second time it occurs, of the words "managing director and the".
Section <i>nine</i>	By the deletion of the words "general manager" wherever those words occur and the substitution therefor of the words "managing director".
Section <i>ten</i> (as amended by Act No. 36 of 1921).	By the deletion of this section and the substitution of the following :— 10. Out of the funds of the bank, every member of the board (other than the managing director) shall be paid a fee of three guineas for each day or portion of a day upon which he is engaged upon the business of the bank, and the managing director shall be paid such salary as is determined by the board: Provided that no member (other than the managing director) shall be paid more than six hundred pounds in one year. Every member shall, in addition, be paid his reasonable expenses incurred for travelling and subsistence while engaged on the business of the bank. Such expenses shall be in accordance with a tariff framed by the board and shall be paid out of the funds of the bank.

16. De onderscheidene bepalingen van de Hoofdwet opgenoemd in de eerste kolom van de Bijlage van deze Wet worden bij deze gewijzigd in de omvang aangeduid in de tweede kolom van die Bijlage.

17. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Landbank Wetten Verdere Wijzigingswet, 1924.

Bijlage.

Bepalingen van de Landbankwet, 1912 (zoals gewijzigd door Wet No. 30 van 1916, Wet No. 36 van 1921 en Wet No. 40 van 1922), welke bijzonderlijk gewijzigd worden door artikel *zestien* van deze Wet.

Bepalingen gewijzigd.	Omvang van wijziging.
Wet No. 18 van 1912. Artikel <i>vijf</i> zoals gewijzigd door Wet No. 36 van 1921.	Door de schrapping van dit artikel en de indeplaatsstelling van het volgende artikel :— 5. (1) De besturende directeur zit voor in alle vergaderingen van de raad die hij bijwoont. (2) De raad stelt op zulke termen en voorwaarden als hem mag goeëdunken een algemene bestuurder aan. Alle verwijzingen in deze Wet en enige andere Wet naar de algemene bestuurder worden geacht te verwijzen naar de algemene bestuurder aangesteld in termen van dit artikel, uitgezonderd dat alle verwijzingen naar de algemene bestuurder in Wet No. 16 van 1924 worden geacht te verwijzen naar de besturende directeur. (3) De algemene bestuurder is de eerste uitvoerende ambtenaar van de bank en verricht in de afwezigheid van de besturende directeur zulk gedeelte van de plichten van de laatstgenoemde als de besturende directeur aan hem opdraagt met inbegrip van die van het voorzitterschap van de raad. Bij gebreke van zulke opdracht verkiest de raad, indien de besturende directeur een vergadering van dezelve niet bijwoont, een uit zijn midden om het voorzitterschap waar te nemen, en een lid die aldus het voorzitterschap waarneemt ontvangt uit de fondsen van de bank een fooi van één guinea voor elke dag of gedeelte van een dag dat hij zich wijdt aan de bezigheid van de bank boven en behalve de fooien vermeld in artikel <i>tien</i> van deze Wet of een wijziging daarvan. (4) De raad stelt gedurende de afwezigheid van zijn kantoor van de algemene bestuurder om een of andere reden een van de ambtenaren van de bank aan om als algemene bestuurder op te treden, en wanneer hij als zodanig optreedt vervult zulke ambtenaar alle plichten en oefent hij alle bevoegdheden uit die krachtens deze Wet of een of andere Wet vervuld moeten worden of uitgeoefend kunnen worden door de algemene bestuurder.
Artikel <i>zeven</i>	Door de invoeëging na het woord "de" waar het voor de tweede maal voorkomt van de woorden "besturende directeur en de".
Artikel <i>negen</i>	Door de schrapping van de woorden "algemene bestuurder" wanneer die woorden gebezigd worden en de in de plaatsstelling daarvoor van de woorden "besturende directeur".
Artikel <i>tien</i> (zoals gewijzigd door Wet No. 36 van 1921).	Door de schrapping van dit artikel en de indeplaatsstelling van het volgende :— 10. Elk lid van de raad (uitgezonderd de besturende directeur) ontvangt uit de fondsen van de bank een fooi van drie guineas voor elke dag of gedeelte van een dag dat hij zich aldus wijdt aan de bezigheid van de bank en de besturende directeur ontvangt zulk salaris als door de raad bepaald wordt: Met dien verstande dat geen lid (behalve de besturende directeur) meer dan zes honderd pond in een jaar ontvangt. Elk lid ontvangt bovendien zijn redelijke reis- en verblijfskosten wanneer hij in verband met de bezigheid van de bank reist. Zulke kosten worden betaald uit de fondsen van de bank overeenkomstig een tarief vastgesteld door de raad.

Provisions Amended.	Extent of Amendment.	Bepalingen gewijzigd.	Omvang van wijziging.
Section sixteen ..	By the deletion of the words "general manager" wherever those words occur and the substitution thereof of the words "managing director."	Artikel zestien ..	Door de schrapping van de woorden "algemeene bestuurder" wanneer die woorden gebezigd worden en de in de plaatsstelling daarvoor van de woorden "besturende directeur".
Section twenty-eight sub-section (3) (as amended by Act No. 40 of 1922).	By the deletion of the words "in advance" and the substitution thereof of the words "in arrear".	Artikel acht en twintig, sub-artikel (3) (zoals gewijzigd door Wet No. 40 van 1922).	Door de schrapping van het woord "vooruit-betaalbaar" en de in de plaatsstelling van het woord "achterafbetaalbaar".
Section thirty-seven, Paragraph (d).	By the insertion after the word "liquidation" of the words "or has, in the opinion of the board, ceased to carry on business, or the period of its establishment (if any) has expired".	Artikel zeven en dertig, paragraaf (d).	Door de invoeging na het woord "is" van de woorden "of naar het oordeel van de raad opgehouden heeft bezigheid te doen of het tijdvak waarvoor het opgericht was zo er een was, verstreken is".
Section forty-one ..	By the deletion in paragraph (b) of all words after the word "year" and by the deletion of the last sentence of the section, and by the deletion of the words "general manager" wherever those words occur and the substitution thereof of the words "managing director".	Artikel een en veertig	Door de schrapping in paragraaf (b) van alle woorden na het woord "jaar" en door de schrapping van de laatste zinsnede van het artikel, en door de schrapping van de woorden "algemeene bestuurder" wanneer die woorden gebezigd worden en de in de plaatsstelling daarvoor van de woorden "besturende directeur".
Act No. 36 of 1921. Section thirteen, sub-section (1).	By the deletion of all words after the word "prescribe".	Wet No. 36 van 1921. Artikel dertien, sub-artikel (1). Artikel veertien ..	Door de schrapping van alle woorden na het woord "vaststelt".
Section fourteen ..	By the addition at the end of sub-section (2) of the words "unless the board shall otherwise in special cases determine, in which event the half-yearly instalments shall be recalculated on the basis of the balance of capital owing by the debtor over the remainder of the period for which the advance was originally made".	Artikel zeventien (zoals gewijzigd door artikel negen van Wet No. 40 van 1922).	Door de toevoeging aan het einde van sub-artikel (2) van de woorden "tenzij de raad in speciale gevallen anders besluit, in welk geval de halfjaarlijkse paaiementen opnieuw berekend worden op de grondslag van de balans van kapitaal verschuldigd door de schuldenaar, over het overblijvende gedeelte van het tijdvak waarvoor het voorschot oorspronkelijk verstrekt was".
Section seventeen (as amended by section nine of Act No. 40 of 1922).	By the deletion of this section and the substitution of the following section:— 17. The rate of interest payable to the bank in respect of advances shall be prescribed by the board from time to time: Provided that the rate payable in respect of advances already made shall not be increased: Provided further that the rate so prescribed shall be sufficient to ensure that the bank is not worked at a loss."	Wet No. 40 van 1922. Artikel drie, sub-artikel (3) (a).	Door de schrapping van dit artikel en de indeplaatsstelling van het volgende artikel: 17. De aan de bank betaalbare rentevoet ten opzichte van voorschotten wordt door de raad van tijd tot tijd voorgeschreven: Met dien verstande dat de rentevoet betaalbaar ten opzichte van reeds verstrekte voorschotten niet verhoogd wordt: Met dien verstande voorts dat de aldus voorgeschreven rentevoet voldoende moet zijn om te verzekeren dat de bank niet met verlies werkt.
Act No. 40 of 1922. Section three, sub-section 3 (a) ..	By the deletion of the words "in advance" and the substitution thereof of the words "in arrear".	Artikel drie, sub-artikel (4) (b).	Door de schrapping van het woord "vooruit" en de indeplaatsstelling daarvoor van het woord "achteraf".
Section three, sub-section 4 (b).	By the insertion after the word "owing" of the words "or which may thereafter be owing".	Artikel drie, sub-artikel (5).	Door de invoeging na het woord "verschuldigd" van de woorden "of die daarna verschuldigd mogen worden".
Section three, sub-section (5).	By the insertion after the word "shares" in paragraph (d) of the following new paragraph:— (e) any produce of the members of the company actually in the possession of, or in transit to the company or its agent. By the addition at the end of the sub-section of the following:— "Similar lists shall from time to time, as the bank may require be furnished in respect of any further shares which may be issued by the company, and the cession herein referred to shall be deemed to include the shares appearing in such lists".	Artikel drie, sub-artikel (6).	Door de invoeging na het woord "aandelen" in paragraaf (d) van de volgende nieuwe paragraaf: (e) voortbrengselen van de leden van de maatschappij werkelijk in het bezit van of in transitio naar de maatschappij of zijn agenten. Door de toevoeging aan het einde van het sub-artikel van het volgende: "Dergelijke lijsten worden van tijd tot tijd zoals de bank mocht verlangen verschaft ten opzichte van verdere aandelen die door de maatschappij uitgegeven mochten worden en de cessie hierin bedoeld wordt geacht de aandelen in te sluiten die in zulke lijsten voorkomen".
Section three, sub-section (6).	By the deletion of this sub-section and the substitution of the following:— (6) The signing of any such cession by the chairman and the secretary of the company, or by any persons purporting to act in those capacities shall, notwithstanding anything to the contrary in any law, or in the company's memorandum (if any) and articles of association or regulations— (a) bind the company; (b) bind the members to the extent of any amount unpaid on their shares and of any contingent liability attaching to those shares; (c) vest in the board the ownership of all or any agricultural produce which from time to time is in the possession of, or in transit to the company or its agents as fully and effectually as if the said produce were actually delivered to and retained	Artikel drie, sub-artikel (6).	Door de schrapping van dit sub-artikel en de indeplaatsstelling daarvoor van het volgende: (6) De ondertekening van zodanige cessie door de voorzitter en de sekretaris van de maatschappij, of door personen die in die hoedanigheden heten op te treden— (a) verbindt de maatschappij; (b) verbindt de leden, ten bedrage van het ongestorte bedrag op hun aandelen en van enige voorwaardelijke aansprakelijkheid aan zulke aandelen verbonden; (c) vestigt in de raad het eigendomsrecht van alle landbouwvoortbrengselen die van tijd tot tijd in het bezit van of in transitio naar de maatschappij of zijn agenten zijn, zo volkomen en krachtdadig alsof de gezegde voortbrengselen werkelijk aan de raad afgeleverd waren en in zijn bezit

Provisions Amended.	Extent of Amendment.	Bepalingen gewijzigd.	Omvang van wijziging.
	in the board's possession. If the board consents to the removal of any portion of the said produce, and if further produce of the same character is substituted therefor, then the ownership of such produce shall in like manner vest in the board ; and such signing shall further empower the board— (i) to prohibit by written notice the transfer of any shares on which calls are still due, or any amount owing, or to which a contingent liability is attached. Such notice shall be addressed to the secretary of the company at the address as recorded in the bank's books ; (ii) to call up and collect in accordance with section five unpaid capital and any contingent liability attaching to shares in the company ; (iii) to collect any amount due and owing by any person to the company, to give valid receipts for the payment, to institute action, to enforce payment thereof, and to abandon such amounts as are, in its opinion, irrecoverable ; (iv) to prohibit by written notice the disposal of any agricultural produce mentioned in this sub-section ; (v) to sell any such agricultural produce.		gehouden werden. Indien de raad toestemt in de verwijdering van een gedeelte van de gezegde voortbrengselen en indien verdere voortbrengselen van dezelfde aard daarvoor in de plaats gesteld worden, dan berust het eigendomsrecht van zulke voortbrengselen insgelijks bij de raad ; niettegenstaande een tegenovergestelde bepaling in een of andere wet, of de akte van oprichting van de maatschappij (zo er een is) en statuten of regulaties, en zulke ondertekening machtigt de raad verder— (i) om bij schriftelijke kennisgeving de overdracht van aandelen waarop nog opvragingen verschuldigd zijn, of waarop nog een bedrag onbetaald is, of waaraan een voorwaardelijke aansprakelijkheid is verbonden te verbieden. Zulke kennisgeving wordt gericht aan de sekretaris van de maatschappij aan het adres zoals opgeschreven in de boeken van de bank ; (ii) om overeenkomstig artikel vijf ongestort kapitaal en een voorwaardelijke aansprakelijkheid verbonden aan de aandelen in de maatschappij op te vragen en te innen ; (iii) om alle bedragen door een of andere persoon verschuldigd aan de maatschappij te innen, om geldige ontvangstbewijzen voor betalingen te geven, om akties in te stellen, om rechtstappen te nemen, om betaling daarvan te dwingen, en om zulke bedragen als naar zijn oordeel oninvorderbaar zijn, te laten lopen ; (iv) om bij schriftelijke kennisgeving de beschikking over landbouwvoortbrengselen in dit sub-artikel vermeld te verbieden ; (v) om zulke landbouwvoortbrengselen te verkopen.
Section three, sub-section (7).	By the insertion after the word "transfer" of the words "or disposal" and after the words "a company" of the words "or of any produce in possession of or in transit to a company or its agents".	Artikel drie, sub-artikel (7).	Door de invoeging na de woorden "een maatschappij" van de woorden "of een beschikking over voortbrengselen in bezit van of in transit naar een maatschappij op zijn agenten."
Section four, sub-section (2).	By the addition at the end of paragraph (c) of the sub-section of the words "or any produce of its members in the possession of, or in transit to, the company or its agents".	Artikel vier, sub-artikel (2).	Door de toevoeging aan het einde van paragraaf (c) van het sub-artikel van de woorden "of van voortbrengselen van zijn leden in het bezit van of in transit naar de maatschappij of zijn agenten".
Section five, sub-section (1).	By the addition after paragraph (e) of the following new paragraph :— "(f) has ceased, in the opinion of the board, to carry on business, or the period of its establishment (if any) has expired".	Artikel vijf, sub-artikel (1).	Door de toevoeging na paragraaf (e) van de volgende nieuwe paragraaf : "(f) naar het oordeel van de raad opgehouden heeft bezigheid te doen of het tijdvak waarvoor hij opgericht was verstreken is".
Section five, sub-section (4).	By the deletion of this sub-section and the substitution therefor of the following :— (4) The persons liable to pay any subscribed but unpaid capital or any contingent liability attaching to shares shall be the persons whose names appear on the list of shareholders furnished by the company at the time of signing the cession mentioned in section three, or from time to time thereafter, and they shall be liable to the extent stated in those lists, provided that if any shares have, after the signing of such cession, been transferred with the board's written consent, then the transferee and not the person mentioned in any such list shall be liable in respect of the shares so transferred.	Artikel vijf, sub-artikel (4).	Door de schrapping van dit sub-artikel en de indeplaatsstelling daarvoor van het volgende : (4) De personen die gehouden zijn ingeschreven maar ongestort kapitaal of een voorwaardelijke aansprakelijkheid verbonden aan aandelen te betalen zijn de personen wier namen op de lijst van aandeelhouders voorkomen door de maatschappij ingehandigd ten tijde van de ondertekening van de cessie vermeld in artikel drie of van tijd tot tijd daarna, en zij zijn aansprakelijk in de omvang vermeld in die lijsten : Met dien verstande dat indien na de ondertekening van zulke cessie aandelen met de schriftelijke toestemming van de raad overgedragen zijn, de persoon aan wie overgedragen is en niet de persoon vermeld in een van zulke lijsten de aansprakelijke persoon is ten opzichte van de aldus overgedragen aandelen.

BILL

To amend further the laws relating to land settlement.

(Introduced by the MINISTER OF LANDS.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) Notwithstanding anything contained in section *nineteen* or in any other provision of the principal Act, the Minister may, in respect of holdings on Crown land, grant a right of temporary occupation thereof to any person who is regarded by him as likely to be suitable, when trained, to become a lessee of a holding under the principal Act. Any such right of temporary occupation shall be for such period and on such conditions (whether as to produce sharing or otherwise) as the Minister may, in each case, determine, and may from time to time, be extended or curtailed by the Minister, regard being had to the suitability of the particular occupant. Any person to whom any such right of occupation is granted is herein-after described as a "probationary lessee".

(2) The Minister may, on the recommendation of the land board, allot a holding under the principal Act to any probationary lessee who has completed to his satisfaction a course of training and is otherwise suitable as an allottee, notwithstanding that such holding has not been offered for allotment as prescribed by the principal Act.

(3) The Minister may, out of moneys appropriated by Parliament for the purpose—

- (a) clear, level, plough and plant Crown land intended for occupation by probationary lessees, make roads to serve such land and carry out any other improvements thereon which he may deem necessary for the agricultural training and suitable accommodation of probationary lessees and the occupation, development and working of holdings by them;
- (b) purchase and maintain stock, implements, equipment, seeds and any other things whatsoever which he may deem necessary for the training of probationary lessees and the occupation, development and working of holdings by them;
- (c) pay maintenance allowances to probationary lessees either by way of wages or as loans, and make advances to any of them for the purpose of paying labour, at rates and for periods and subject to conditions which may be determined by the Minister after consultation with the Treasury;
- (d) erect and equip any buildings which the Minister may deem necessary for the storage, handling, grading, manufacture, or any treatment whatever of the produce grown by probationary and other lessees;
- (e) take such measures and incur any expenditure (whether on buildings, equipment or otherwise) which the Minister, after consultation with the Minister of Public Health, may think expedient so that the health and physical welfare of the probationary and other lessees and their dependents may be safeguarded;
- (f) employ for periods and at rates of pay to be determined by the Minister after consultation with the Treasury, persons to secure the proper training of probationary lessees and to give effect to any of the provisions of this sub-section.

[A.B. 67—'24.]

WETSONTWERP

Tot verdere wijziging van de wetten betreffende Kroongrond Nederzetting.

(Ingediend door de MINISTER VAN LANDEN.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat, en de Volksraad van de Unie van Zuid Afrika, als volgt:—

1. (1) Niettegenstaande tegenstrijdige bepalingen vervat in artikel *negentien* of in een andere bepaling van de Hoofdwet kan de Minister ten opzichte van hoeven op Kroongrond een recht van tijdelijke okkupatie daarvan verlenen aan een persoon die door hem geacht wordt waarschijnlijk geschikt te zullen zijn om, wanneer behoorlijk opgeleid, een huurder van een hoeve onder de Hoofdwet te worden. Zulk recht van tijdelijke okkupatie wordt voor zulk tijdvak en op zulke voorwaarden (hetzij op een aandeel in de voortbrengselen of anderszins) als de Minister in elk geval mocht bepalen verleend en kan van tijd tot tijd door de Minister uitgebreid of ingekort worden al naar gelang van de geschiktheid van de biezondere okkupant. Personen aan wie zulk een recht van okkupatie verleend wordt, worden hierna "proef-huurders" genoemd.

(2) De Minister kan op aanbeveling van de Landraad onder de Hoofdwet aan een proef-huurder, die naar zijn genoegen een cursus van opleiding voltooid heeft en anderszins geschikt is als een persoon aan wie een hoeve toegewezen kan worden, een hoeve toewijzen, niettegenstaande dat zulke hoeve niet aangeboden is voor toewijzing zoals voorgeschreven bij de Hoofdwet.

(3) De Minister kan uit gelden daartoe door het Parlement bewilligd—

- (a) kroongrond bedoeld voor okkupatie door proef-huurders schoonmaken, gelijkmaken, beploegen, en beplanten, wegen maken om ten dienste te staan van zulke grond en alle andere verbeteringen daarop aanbrengen als hij nodig mocht achten voor de landbouwopleiding en geschikte huisvesting van proefhuurders en de okkupatie, ontginning en bewerking van hoeven door hen;
- (b) vee, werktuigen, uitrusting, zaden, en alle andere dingen die hij nodig mocht achten voor de opleiding van proef-huurders en de okkupatie, ontginning en bewerking van hoeven door hen, aankopen, onderhouden, en instandhouden;
- (c) onderhoudstoelagen aan proef-huurders betalen hetzij bij wijze van loon of als leningen, en voorschotten aan hen geven voor het doeleinde van betaling van arbeidsloon volgens schalen en voor tijdvakken en onderhevig aan voorwaarden welke door de Minister na overleg met de Thesaurie mogen vastgesteld worden;
- (d) gebouwen oprichten en uitrusten die de Minister mocht nodig achten voor de bewaring, het hanteren, graderen, fabriceren, of het ondergaan van een of andere behandeling van de voortbrengselen voortgebracht door proef-huurders en andere huurders;
- (e) zulke maatregelen nemen en zulke kosten maken (hetzij in verband met gebouwen, uitrusting of anderszins) als de Minister na overleg met de Minister van Volksgezondheid wenselijk mocht achten teneinde de gezondheid en lichamelijke welvaart van proef-huurders en andere huurders en hun afhankelijken te verzekeren;
- (f) personen in dienst nemen voor tijdvakken en tegen schalen van bezoldiging door de Minister te worden vastgesteld na overleg met de Thesaurie teneinde de behoorlijke opleiding van proef-huurders te verzekeren en gevolg te geven aan de onderscheidene bepalingen van dit sub-artikel.

[A.B. 67—'24.]

Verlening van het recht van tijdelijke okkupatie van Kroongrond aan proef-huurders.

(4) The Minister may make regulations as to all or any of the following matters—

- (a) the principles and methods on which persons shall be selected for the grant of rights of occupation as probationary lessees and the form in which and the conditions on which such rights shall be granted;
- (b) the control and management of holdings when so occupied by probationary lessees;
- (c) the delegation to, and exercise by, officers or other persons of disciplinary and other functions connected with the training of probationary lessees;
- (d) the circumstances under which probationary lessees may be required to vacate their holdings and the manner of enforcing any such requirement,

and generally as to any matters which, in the opinion of the Minister, are necessary to give effect to the purposes of this Act. Differing regulations may be made in respect of different areas of Crown land.

Abolition of certain land board. 2. Notwithstanding anything contained in Chapter I. of the principal Act the Governor-General may—

- (a) abolish the land board appointed under that Chapter for the Hartebeestpoort Land Board area; and
- (b) cause notice to be sent to each member of the board that such board has been abolished under the powers of this section.

Appointment and functions of committees of control.

3. (1) Notwithstanding anything contained in the principal Act, the Minister may appoint for any area intended or used for closer settlement a committee of control consisting of not more than three members. The chairman of every such committee shall be an officer in the public service.

(2) The functions of a committee of control appointed under this section shall be to advise the Minister in regard to the general development of the area in respect of which it is appointed, the improvements to be effected thereon before allotment, the sub-division of the land into holdings, the selection and training of probationary lessees and in regard to any other matter whatsoever connected with the administration of the principal Act which the Minister may refer to it. In advising or making recommendations upon any matter referred to it by the Minister any such committee shall take the place of a land board under the principal Act: Provided that it shall not be competent for any such committee to exercise the functions entrusted to a land board under—

- (a) section *twenty* of Act No. 12 of 1912;
- (b) section *forty-four* of Act No. 12 of 1912 as amended by section *twelve* of Act No. 23 of 1917 and section *two* of Act No. 28 of 1920;
- (c) section *seventeen* of Act No. 23 of 1917 as amended by section *four* of Act No. 28 of 1920;
- (d) section *three* of Act No. 28 of 1920; or
- (e) section *seven* of Act No. 21 of 1922.

(3) There may be paid to each member of a committee of control, not being an officer in the public service, such remuneration and allowances as may from time to time, be prescribed for land board members under the principal Act.

Interpretation of terms.

4. In this Act, unless inconsistent with the context, "the principal Act" means the Land Settlement Act, 1912 (Act No. 12 of 1912), as amended by the Land Settlement Act Amendment Act, 1917 (Act No. 23 of 1917), by the Lands Settlement Acts Further Amendment Act, 1920 (Act No. 28 of 1920), and by the Land Settlement Acts Further Amendment Act, 1922 (Act No. 21 of 1922).

Any expression to which in any provision of the principal Act a meaning has been assigned in and for the purposes thereof shall, when used in this Act, bear the same meaning.

Short title.

5. This Act may be cited for all purposes as the Land Settlement Acts Further Amendment Act, 1924.

(4) De Minister kan regulaties maken aangaande een of meer van de volgende aangelegenheden—

- (a) de beginselen en methoden te worden gevolgd bij de keuze van personen aan wie rechten van okkupatie als proef-huurders verleend zullen worden en de vorm waaronder en de voorwaarden waarop zulke rechten verleend zullen worden;
- (b) de kontrôle en het bestuur van hoeven wanneer zij aldus door proef-huurders geokkupeerd zijn;
- (c) de opdracht aan en het uitoefenen door beampten of andere personen van discipline en andere functies in verband met de opleiding van proef-huurders;
- (d) de omstandigheden waaronder van proef-huurders gevorderd kan worden om hun hoeven te ontruimen en de wijze van dwingen van zulke vordering;

en in het algemeen betreffende zulke aangelegenheden als naar het oordeel van de Minister nodig zijn om de doeleinden van deze Wet te verwezenliken. Verschillende regulaties kunnen gemaakt worden ten opzichte van verschillende Kroon-grondstreken.

2. Niettegenstaande een tegenstrijdige bepaling vervat in Hoofdstuk I van de Hoofdwet kan de Goeverneur-generaal— Afschaffing van zeker Landraad.

- (a) de landraad aangesteld onder dat Hoofdstuk voor de Hartebeestpoort Landraad streek afschaffen en
- (b) kennis doen geven aan elk lid van die raad dat zulke raad afgeschaft is ingevolge de bevoegdheid van dit artikel.

3. (1) Niettegenstaande een tegenstrijdige bepaling vervat in de Hoofdwet kan de Minister voor elke streek bestemd of gebruikt voor dichtere nederzetting een kontrôle kommissie aanstellen bestaande uit niet meer dan drie leden. De voorzitter van elke zodanige kommissie zal een beampte van de staatsdienst zijn. Aanstelling en functie van kontrôle kommissie.

(2) De functies van een kontrôle kommissie aangesteld ingevolge dit artikel, bestaan in het adviseren van de Minister ten opzichte van de algemene ontginning van de streek waarvoor hij aangesteld is, de verbeteringen daarop te worden aangebracht vóór toewijzing, de verdeling van de grond in hoeven, de keuze en opleiding van proef-huurders en ten opzichte van alle andere aangelegenheden in verband met de administratie van de Hoofdwet welke de Minister naar hem mocht verwijzen. Bij het dienen van advies of het doen van aanbevelingen aangaande een aangelegenheid naar hem door de Minister verwezen neemt een zodanige kommissie de plaats in van een landraad onder de Hoofdwet: Met dien verstande dat een zodanige kommissie niet bevoegd is om de functies van een landraad, opgedragen bij—

- (a) artikel *twintig* van Wet No. 12 van 1912;
- (b) artikel *vier en veertig* van Wet No. 12 van 1912; zoals gewijzigd door artikel *twalf* van Wet No. 23 van 1917, en artikel *twee* van Wet No. 28 van 1920;
- (c) artikel *zeventien* van Wet No. 23 van 1917 zoals gewijzigd door artikel *vier* van Wet No. 28 van 1920;
- (d) artikel *drie* van Wet No. 28 van 1920; of
- (e) artikel *zeven* van Wet No. 21 van 1922,

uit te oefenen. (3) Er kan aan elk lid van een kontrôle kommissie, die geen beampte in de staatsdienst is zulke beloning en toelagen betaald worden als van tijd tot tijd voorgeschreven mochten worden voor leden van de landraad onder de Hoofdwet.

4. In deze Wet wordt tenzij in strijd met de samenhang Woord- onder "de Hoofdwet" verstaan de Kroongrond Nederzettings bepaling. Wet, 1912 (Wet No. 12 van 1912), zoals gewijzigd door de Nederzettings Wijzigings Wet, 1917 (Wet No. 23 van 1917), door de Kroongrond Nederzettings Wetten Verdere Wijzigings Wet, 1920 (Wet No. 28 van 1920), en door de Kroongrond Nederzettings Wetten Verdere Wijzigings Wet, 1922 (Wet No. 21 van 1922). Alle uitdrukkingen waaraan door een of andere bepaling van de Hoofdwet een betekenis toegekend is in en voor de doeleinden van die Wet, hebben, wanneer zij in deze Wet gebezigd worden, dezelfde betekenis.

5. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Kroongrond Nederzettings Wetten Verdere Wijzigings Wet, 1924. Korte titel.